



United States Energy Association

Request for Proposal: Local Technical Assistance for the Haitian Energy Regulatory Authority – Haiti – April 2018

*Appel à propositions: Assistance technique locale à l'Autorité Nationale de Régulation du Secteur de l'Énergie - Haïti
Avril 2018*

REQUEST FOR PROPOSAL – Local Technical Assistance for the Haitian Energy Regulatory Agency

Appel d'Offres Assistance technique locale à l'Autorité Nationale de Régulation du Secteur de l'Énergie

Closing date of RFP / Date de clôture de l'AO: 20 Avril 2018

Implementing Partner / Partenaire d'implémentation: United States Energy Association

Funding Agency / Agence de financement: United States Agency for International Development

The United States Energy Association (USEA) is inviting prospective local Haitian organizations or individuals through this Request for Proposal (RFP) to submit proposals for conducting a short-term technical assistance for the newly formed energy regulatory agency, l'Autorité Nationale de Régulation du Secteur de l'Énergie (ANARSE), in Haiti. This is an activity implemented by USEA under the United States Agency for International Development (USAID) Energy Utility Partnership Program (EUPP).

L'Association des États-Unis pour l'énergie (USEA) invite les organisations ou particuliers haïtiens à soumettre des propositions pour la réalisation d'une assistance technique à court terme pour l'agence de réglementation de l'énergie nouvellement créée, l'Autorité Nationale de Régulation du Secteur de l'Énergie (ANARSE), en Haïti. Il s'agit d'une activité mise en œuvre par USEA dans le cadre du programme EUPP (Energy Utility Partnership Programme) de l'Agence américaine pour le développement international (USAID).

Proposals are due by 17:00 hours EST of the closing date. Please forward your proposal in soft copy with a read receipt to Ms. Elise Voorhis, Program Coordinator, at evoorhis@usea.org. The proposals must be submitted in English and French.

Les propositions doivent être reçues avant 17h00 heure de l'Est, à la date de clôture. Veuillez faire parvenir votre proposition en copie électronique avec un accusé de réception à Mme Elise Voorhis, coordonnatrice du programme, à evoorhis@usea.org. Les propositions devront être soumises en anglais et en français.

As this is a USAID-funded program, the RFP follows USAID Procurement Regulations and Laws. All bidder details will be kept confidential.

Comme il s'agit d'un programme financé par l'USAID, la DP suit les règlements et les lois de l'USAID en matière de passation des marchés. Il demeure entendu que tous les détails du soumissionnaire resteront confidentiels.

I. INTRODUCTION

The U.S. Energy Association is the U.S. Member Committee of the World Energy Council (WEC). USEA, headquartered in Washington, DC, is an association of public and private energy-related organizations, corporations, and government agencies. Through a cooperative agreement with the United States Agency for International Development (USAID) Bureau for Economic Growth, Education and Environment (E3), the United States Energy

Association implements an Energy Utility Partnership Program (EUPP) available to all USAID-assisted countries and USAID Missions. EUPP assists developing countries to increase environmentally sustainable energy production and use and improve the operational efficiency and increased financial viability of their utilities and related institutions. The goal of the EUPP is to increase access in USAID-assisted countries to environmentally sound energy services.

L'U.S. Energy Association est le représentant des États-Unis au sein du comité du World Energy Council (WEC). L'USEA, dont le siège est à Washington DC, est une association d'organisations publiques et privées liées à l'énergie, d'entreprises et d'agences gouvernementales. Grâce à un accord de coopération avec le Bureau pour la croissance économique, l'éducation et l'environnement (E3) de l'Agence américaine pour le développement international, la United States Energy Association met en place un programme de partenariat d'énergie disponible pour tous les pays assistés par l'USAID. . L'EUPP aide les pays en développement à accroître la production et l'utilisation d'énergie écologiquement durable et à améliorer l'efficacité opérationnelle et la viabilité financière accrue de leurs services publics et des institutions connexes. L'objectif de l'EUPP est d'améliorer l'accès des pays soutenus par l'USAID à des services énergétiques respectueux de l'environnement.

Under the EUPP mechanism, USEA implements the Haiti Energy Partnership Program. Currently, Haiti's major source of electricity is predominantly thermal generation, balanced by hydropower. However, only 37.9% of the population has access to electricity, which means the majority of the population continues to use biomass and charcoal for cooking and heating. The country has an installed capacity of 284 MW, yet transmission and distribution losses are around 60% due to a weak grid system that needs to be repaired, upgraded, and monitored to prevent technical and non-technical losses. In response, the Government of Haiti has developed a new regulatory agency called l'Autorité Nationale de Régulation du Secteur de l'Energie (ANARSE). ANARSE carries the responsibility of regulating the power sector in order to promote a competitive structure for the industry and ensuring the coordinated, reliable, and adequate supply of electric power.

L'USEA met en œuvre le programme de partenariat énergétique d'Haïti en suivant les mécanismes de l'EUPP. Actuellement, la principale source d'électricité d'Haïti est principalement la production thermique avec une part d'et de l'hydroélectricité. Cependant, 37,9% de la population a accès à l'électricité, ce qui signifie que la majorité de la population continue d'utiliser de la biomasse et du charbon pour cuisiner. Le pays a une capacité installée de 284 MW; et pourtant, les pertes de transmission et de distribution sont d'environ 60% en raison d'un système de réseau faible qui doit être réparé, amélioré et surveillé pour éviter les pertes techniques et non techniques. En réponse, le gouvernement d'Haïti a mis en place une nouvelle agence de régulation appelée l'Autorité Nationale de Régulation du Secteur de l'Energie (ANARSE). Il est de la responsabilité de l'ANARSE de réguler le secteur de l'électricité afin de promouvoir une structure compétitive pour l'industrie et d'assurer une alimentation électrique coordonnée, fiable et adéquate.

The purpose of this RFP is to solicit proposals from a Haitian local organization or individual to assist the Government of Haiti in structuring the new regulatory entity, the "l'Autorité de Régulation du Secteur de l'Energie" (ANARSE). The mission of this agency is to regulate the generation, transmission, distribution, sale, export and import of electrical energy in Haiti, and to guide the liberalization of the electricity industry, manage licensing, rates, safety and other matters concerning Haiti's electricity industry.

L'objectif de cet Appel est de solliciter des propositions d'une organisation locale haïtienne ou d'un individu, pour aider le gouvernement d'Haïti à structurer la nouvelle entité de régulation, l'Autorité Nationale de Régulation du Secteur de l'Energie (ANARSE). La mission de cette agence est de réguler la production, la transmission, la distribution, la vente, l'exportation et l'importation d'énergie électrique en Haïti, et de guider la libéralisation de l'industrie électrique, gérer les licences, les tarifs, la sécurité énergétiques et d'autres questions.

The main objective of the training program is to reinforce the knowledge and skills of ANARSE, MTPTC, MEF and other public institutions involved in the regulation of the energy sector. The training will cover technical, economic, administrative and legal aspects associated with the harmonious development of Haiti's energy field. .

L'objectif principal du programme de formation est de renforcer les connaissances et compétences des cadres et techniciens de l'ANARSE, du MTPTC, du MEF et des autres institutions publiques œuvrant dans le champ du secteur

de l'énergie. La formation couvrira des aspects techniques, économiques, administratifs et légaux associés au développement harmonieux du domaine de l'énergie en Haïti.

II. BACKGROUND / CONTEXTE

The main objective of the training program is to reinforce the knowledge and skills of ANARSE, MTPTC, MEF and other public institutions involved in the regulation of the energy sector. The training will cover technical, economic, administrative and legal aspects associated with the harmonious development of the field of energy in Haiti. It is estimated that only 30% of the Haitian population, estimated at 10.7 million people, have access to electricity supply services. This means that around 7.5 million people in the country live without electricity. The rest of the population has irregular access to this service. In rural areas, home to more than 4.42 million people, only 15% of the population has access to electricity. Low energy supplies limit the daily activities of the population. As a result, a majority of the population uses kerosene lamps for lighting and traditional stoves producing inefficient energy ("three-stone" hearth for example) for cooking. It is essential that the national entities, particularly the Ministry of Public Works, Transport and Communications (MTPTC), the Ministry of Economy and Finance (MEF), the National Authority for Regulation of the Energy Sector (ANARSE), and even Électricité d'Haïti (EDH) have the human resources with the skills required to create and maintain an environment conducive to a significant increase in the supply of electricity through both public and private investments. Therefore, the present project aims at a training process within the public institutions for the reinforcement of the capacity of these executives, in particular those able to intervene in the field of the regulation of Haiti's energy sector. As a national entity in charge of regulating the energy services offered to the population, the executives of ANARSE should benefit from continuing education modules which will allow them to strengthen their skills in this field.

L'objectif principal du programme de formation est de renforcer les connaissances et compétences cadres et techniciens de l'ANARSE, du MTPTC, du MEF et des autres institutions publiques œuvrant dans le champ de la régulation du secteur de l'énergie. La formation couvrira des aspects techniques, économiques, administratifs et légaux associés au développement harmonieux du domaine de l'énergie en Haïti. Il est estimé que seulement 30% de la population haïtienne, estimée à 10,7 millions de personnes, a accès à l'électricité. Cela signifie que près de 7.5 millions de personnes dans le pays vivent sans électricité. Le reste de la population a un accès irrégulier à ce service. Dans les zones rurales, qui abritent plus de 4,42 millions d'habitants, moins de 15% des habitants ont accès à l'électricité. Une faible alimentation en énergie limite les activités quotidiennes de la population. En conséquence, une majorité de la population utilise des lampes à pétrole/kérosène pour l'éclairage et des réchauds traditionnels produisant une énergie inefficace (foyer « trois pierres » par exemple) pour la cuisson. Il est essentiel que les entités nationales, particulièrement le Ministère des Travaux Publics, Transports et Communications (MTPTC), le Ministère de l'Économie et des Finances (MEF), l'Autorité Nationale de Régulation du Secteur de l'Énergie (ANARSE), et l'Électricité d'Haïti (EDH) détiennent les ressources humaines avec les compétences requises pour créer et maintenir un environnement propice à une augmentation significative de l'offre d'électricité, grâce à la fois aux investissements publics et privés. De ce fait, le présent projet vise une démarche de formation, au sein des institutions publiques, pour le renforcement de capacité des cadres, en particulier ceux aptes à intervenir dans le domaine de la régulation du secteur de l'énergie en Haïti. En sa qualité d'entité nationale en charge de la régulation des services énergétiques offerts à la population, l'ANARSE devrait bénéficier, pour ses cadres, de modules de formation continue leur permettant de renforcer leurs compétences dans ce champ.

III. STATEMENT OF WORK / OBJECTIFS

The technical assistance shall be tailored to Haiti and must be conducted in French. The proposals, deliverables, presentations, and documentation must be submitted in English and French. The participants of the training will include an ad hoc working group of no more than 20 key stakeholders from the energy sector in Haiti (ANARSE, EDH, MTPTC, MEF, etc.).

L'assistance technique doit être adaptée à Haïti et doit être menée en français. Les propositions, les livrables, les présentations et la documentation devront être soumis en anglais et en français. Les participants à la formation comprendront un groupe de travail ad hoc composé d'au plus 20 acteurs clés du secteur de l'énergie en Haïti (ANARSE, EDH, MTPTC, MEF, etc.)

The training will consist of three training sessions. These sessions will be conducted by international specialists and supported by a local expert recruited according to this Request for Proposal. The documents used for the training will also be made available to the participants in electronic form and in paper format. A special effort should be made on an educational approach that favors the interaction between the theoretical and practical aspects.

La formation comprendra trois sessions. Les sessions seront animées par des spécialistes internationaux et soutenues par un expert local recruté conformément à cet Appel à propositions. Les documents utilisés pour la formation seront aussi mis à la disposition des participants sous forme électronique et en format papier. Un effort particulier doit être porté sur une approche pédagogique qui favorise l'interaction entre l'aspect théorique et l'aspect pratique.

IV. SCOPE OF WORK / MANDAT DU PRESTATAIRE DE SERVICE

The local consultant will provide short-term technical assistance to provide the necessary information to ANARSE and other key stakeholders within the sector on the responsibilities and requirements of organizing a regulatory agency. The local consultant will also be working alongside international consultants, who will be providing the technical expertise of the training. All of the activities will be conducted in Port-au-Prince, Haiti for the duration identified in the schedule. The technical assistance will be broken up by three separate trainings. Each of these trainings will be allocated a duration of six days (Monday-Friday 8:00AM-1:00PM; Saturday 9AM-12PM).

Le consultant local fournira une assistance technique à court terme pour fournir les informations nécessaires à l'ANARSE et aux autres parties prenantes clés du secteur sur les responsabilités et les exigences de l'organisation d'une agence de régulation. Le consultant local travaillera également en étroite collaboration avec les consultants internationaux qui fourniront l'expertise technique de la formation. Toutes les activités se dérouleront à Port-au-Prince, en Haïti, pour la durée indiquée dans le calendrier. L'assistance technique sera divisée en trois formations distinctes; chacune sera répartie sur 6 jours (du lundi au vendredi de 8h00 à 13h00 et le samedi de 9h00 à midi).

V. IMPLEMENTATION AND APPROACH / MÉTHODOLOGIE

For the realization of the technical assistance, the local consultant will carry out the following activities:

- Assist the international consultants in defining the training program, taking into account the technical, economic, financial, legal, commercial and social aspects of the theme.
- Facilitate the adjustment of the principles to be taught to legal, administrative and, to a lesser extent, local cultural specificities.
- Ensure the adequacy of the proposed program to the needs of the targeted public, ANARSE, and local specificities.
- Participate in the sessions provided to support the international consultants and facilitate the transmission of knowledge by avoiding language blockages, misinterpretation, or otherwise.
- Ensure proper consideration of the balance between knowledge of traditional aspects to be regulated and emerging technologies that need to be prepared.
- Assist in the adaptation or translation of practical cases, exemplified or for exercises, into the national context.
- Participate in a train-the-trainer exercise to learn and continue some aspects of training for the same or other target audiences in the future and amplify the knowledge transfer effect.

Pour la réalisation de l'assistance technique, le consultant local aura à mener les activités suivantes:

- *Assister les consultants internationaux dans la définition du programme de formation, tenant compte des aspects techniques, économiques, financiers, légaux, commerciaux et sociaux du thème.*
- *Faciliter l'application des principes à enseigner aux spécificités légales, administratives et, dans une moindre mesure, culturelles locales.*
- *S'assurer de l'adéquation du programme proposé aux besoins du public ciblé, des besoins de l'ANARSE et aux spécificités locales.*
- *Participer aux sessions dispensées afin d'appuyer le prestataire international et de faciliter le transfert de connaissances en évitant des blocages linguistiques, des erreurs d'interprétation, ou autres.*

- *S'assurer de la prise en compte adaptée de l'équilibre entre la connaissance des aspects traditionnels à réguler et celle des technologies émergentes pour lesquels il faut se préparer.*
- *Aider à l'adaptation ou la transposition dans le contexte national des cas pratiques, pris en exemple ou pour exercices*
- *Participer à la formation de formateur afin de reprendre et de poursuivre certains aspects de la formation pour le même ou d'autres publics cibles à l'avenir et amplifier l'effet de transfert de connaissances.*

TOPIC AREA / SUJET: LICENSING / LICENCE

SCHEDULE / PROGRAMME: May 21-26, 2018 (Monday-Friday 8:00AM-1:00PM; Saturday 9:00AM-12:00PM)

The local consultant will assist the international consultants and ANARSE to:

- Recommend a plan for granting licenses to operators of the energy sector. Focus on issuing licenses for generation, transmission and distribution of electric power.
- Make relevant recommendations to facilitate the development and the revitalization of the sector by ensuring future investment through legal and regulatory proposals. Participate actively in the development of new regulatory tools and ensure their compliance and adaptation to the Haitian system with the support of the local consultant. Contribute to the definition of the framework defining the terms and procedures for granting of license, work permit and authorization to operate in all links in the chain of suppliers to the public electricity supply.
- The plan and recommendations will be used to develop the curriculum and training materials for the licensing session. The local consultant will collaborate with international consultants in the development of curriculum and materials.

Le consultant local appuiera les consultants internationaux et l'ANARSE à:

- *Recommander un plan d'octroi de licences aux opérateurs du secteur de l'énergie. Focus sur l'octroi de licences pour la production, la transmission et la distribution d'énergie électrique.*
- *Faire des recommandations pertinentes pour faciliter le développement et la revitalisation du secteur en garantissant des investissements futurs par le biais de propositions légales et réglementaires. Participer activement au développement de nouveaux outils réglementaires et assurer leur conformité et leur adaptation au système haïtien. Contribuer à la définition du cadre définissant les termes et procédures d'octroi de licence, permis de travail et autorisation d'opérer dans tous les maillons de la chaîne de fournisseurs à l'approvisionnement public en électricité.*
- *Le plan et les recommandations seront utilisés pour développer le curriculum et les matériels de formation pour la session sur la Licence. Le consultant local collaborera avec les consultants internationaux dans l'élaboration du curriculum et des matériels.*

TOPIC AREA / SUJET: TARIFFS / TARIFS

SCHEDULE / PROGRAMME: TBD - July 2018 (Monday-Friday 8:00AM-1:00PM; Saturday 9:00AM-12:00PM)

The local consultant will aid the international consultants in evaluating the current tariff structure and prepare a projection of the future average cost recovery tariff for the generation, transmission and distribution of electric power. In particular: (a) Tariff Determination; (b) Tariff Petition.

Le consultant local aidera les consultants internationaux à évaluer la structure tarifaire actuelle et préparer une projection du futur tarif de recouvrement des coûts moyens dans la production, le transport et la distribution de l'électricité. En particulier: a) Détermination tarifaire; (b) Pétition tarifaire.

The local consultant will aid the international consultants to propose a Tariff Schedule Design that reflects the different customer categories that will be served by the utility. The tariff should take into consideration the level of poverty and their ability to pay, the impact of industrial users being served, and demonstrate the energy efficiency objectives of tariff setting. Review any elasticity analysis or willingness/ability to pay studies that have been conducted in Haiti to estimate the maximum tariff level consumers could theoretically bear. If such an analysis is not

available, the issue will be discussed with key stakeholders to estimate highest practicable tariff level and a feasible time schedule to address the following:

- How to determine tariffs for generation, transmission and distribution of electric power.
- The duties of the regulator to regulate the electric power sector in order to promote a competitive structure for the industry and ensure the coordinated, reliable and adequate supply of electric power in the future.
- The results of the assessment of the current tariff structure and proposed design for a new tariff structure as well as the conclusions of the discussions with key stakeholders on key issues will be used to develop the curriculum and training materials for the session on Tariffs. The local consultant will collaborate with international consultants in the development of curriculum and materials.

Le consultant local aidera les consultants internationaux à proposer une conception de structure tarifaire qui reflète les différentes catégories de clients qui seront desservies par le service public. Le tarif devrait tenir compte du niveau de pauvreté et de la capacité à payer, de l'impact des utilisateurs industriels desservis et démontrer les objectifs d'efficacité énergétique de la tarification. Examiner toute analyse de l'élasticité ou volonté / capacité de payer les études qui ont été menées en Haïti pour estimer le niveau de tarif maximum que les consommateurs pourraient théoriquement supporter. Si une telle analyse n'est pas disponible, discutez de cette question avec les parties prenantes afin d'estimer le niveau de tarif le plus élevé possible et le calendrier possible pour:

- *Comment déterminer les tarifs pour la production, le transport et la distribution de l'énergie électrique.*
- *Le régulateur réglementera le secteur de l'énergie électrique afin de promouvoir une structure compétitive pour l'industrie et d'assurer la fourniture coordonnée, fiable et adéquate de l'énergie électrique à l'avenir.*
- *Les résultats de l'évaluation de la structure tarifaire actuelle et de la conception proposée pour une nouvelle structure tarifaire ainsi que les conclusions des discussions avec les principales parties prenantes sur les questions clés seront utilisés pour développer le curriculum et les matériels de formation pour la session sur la Tarification. Le consultant local collaborera avec les consultants internationaux dans l'élaboration du curriculum et des matériels*

**TOPIC AREA / SUJET: ALLOCATION OF REGULATORY RESPONSIBILITIES AND INSTITUTIONAL DESIGN /
ATTRIBUTION DES RESPONSABILITÉS RÉGLEMENTAIRES ET CADRE INSTITUTIONNEL**
SCHEDULE / PROGRAMME: TBD – September 10-15, 2018 (Monday-Friday 8:00AM-1:00PM; Saturday 9:00AM-12:00PM)

The local consultant will aid the international consultants to define the regulatory functions and responsibilities and prepare a blueprint for how these would be allocated to ANARSE. This includes defining the institutional arrangements for any new regulatory framework to perform effectively, including staffing, management, operating procedures, salary standards, job descriptions, and identifying equipment and other resources required by the regulatory body being established. The consultant will:

- Establish a regulatory framework for a new structure including the licenses, permission, and concession.
- Provide recommendations for the establishment and operation of a regulatory body.
- Propose a draft template for a Power Purchase Agreement (PPA) contract – discuss model PPA contracts.

The proposed regulatory functions and responsibilities and the proposed institutional framework, regulatory framework and draft Energy Purchase Contract (APP) model will be used to develop the curriculum and training materials for this training session. The local consultant will collaborate with international consultants in the development of curriculum and materials.

Le consultant local collaborera avec les consultants internationaux pour définir les fonctions et les responsabilités réglementaires et préparera un plan détaillé de la manière dont celles-ci seront allouées à l'ANARSE. Cela comprend la définition d'un cadre institutionnel pour tout nouveau cadre réglementaire efficace, y compris la dotation en personnel, la gestion, les procédures opérationnelles, les normes salariales, les descriptions d'emploi, l'équipement et les autres ressources requis par l'organisme de réglementation établi. Les consultants devront:

- *Établir une réglementation pour une nouvelle structure incluant les licences, autorisations, et concessions.*
- *Fournir des recommandations pour la création et le fonctionnement d'un organisme de réglementation*
- *Proposer une ébauche de modèle pour un contrat d'achat d'électricité (PPA) - discuter de contrats types d'PPA*

Les fonctions et responsabilités réglementaires et le cadre institutionnel, le cadre réglementaire et l'ébauche de modèle de contrat d'achat d'énergies (PPA) proposés seront utilisés pour développer le curriculum et les matériels de formation pour cette session de formation. Le consultant local collaborera avec les consultants internationaux dans l'élaboration du curriculum et des matériels.

TOPIC AREA / SUJET: CLOSING SEMINAR / SÉMINAIRE DE CLÔTURE
SCHEDULE / PROGRAMME: TBD – September 17, 2018 (9:00AM-1:00PM)

The consultants will present and discuss the overall outcomes of the three trainings and receive feedback from the ad hoc working group of key stakeholders (ANARSE, EDH, MTPTC, etc.).

Les consultants présenteront et discuteront des résultats globaux des 3 formations et recevront les commentaires du groupe de travail ad hoc des principales parties prenantes (ANARSE, EDH, MTPTC, etc.)

VI. DELIVERABLES / LIVRABLES & RESULTATS ATTENDUS

The local consultant will work with the international consultants to create the following deliverables to be given to ANARSE, USAID, and USEA in English and French:

1. A preliminary report for review and PowerPoint presentation to ANARSE and the Ministry of Public Works (MTPTC)
 - a. A preliminary report presenting a complete training curriculum with a work schedule. This report should also include the list of trainers as well as the tools to evaluate participants.
2. A comprehensive report on the contexts, the terms, criteria and procedures for granting licensees for generation and distribution and other power projects; including, a draft Power Purchase Agreement (PPA) as a model template for future use in both English and French.
3. A comprehensive training curriculum based on the human resource development plan for the energy sector in general, and for ANARSE in particular, in consultation with the Director General of ANARSE, and inspired by the recommendations of the ad hoc working group.
4. The consultants will provide participants with course material containing the various topics covered during the training. In addition, an electronic version of the course material and a report of the training will be given to ANARSE to be published on its website.
5. The preparation of procedures for the regulation of the energy sector in Haiti.
6. Conduct a closing seminar to publicly present outcomes of the three trainings, receive feedback, and issue certificates of completion.
7. Issue a final report on the training.

Le consultant local travaillera avec les consultants internationaux pour créer les livrables suivants qui seront donnés à l'ANARSE, l'USAID et l'USEA en anglais et en français::

1. *Un rapport préliminaire pour examen et présentation PowerPoint à l'ANARSE et au ministère des Travaux publics (MTPTC) en anglais et en français.*
 - a. *Un rapport préliminaire présentant un programme de formation complet avec un horaire de travail. Ce rapport devrait également inclure la liste des formateurs ainsi que les outils pour évaluer les participants.*
2. *Un rapport complet sur les contextes, les termes, les critères et les procédures d'octroi de licences pour la production et la distribution et d'autres projets énergétiques; y compris, un projet d'accord d'achat d'électricité (PPA) comme modèle de modèle pour une utilisation future en anglais et en français.*

3. *Un programme de formation complet basé sur le plan de développement des ressources humaines pour le secteur de l'énergie en général, et pour l'ANARSE en particulier, en consultation avec le directeur général de l'ANARSE, inspiré des recommandations du groupe de travail ad hoc.*
4. *Les consultants fourniront aux participants le matériel de cours contenant les différents sujets abordés pendant la formation. En outre, une version électronique du matériel de cours et un rapport de la formation seront remis à l'ANARSE pour être publiés sur son site web.*
5. *La préparation des procédures pour la régulation du secteur de l'énergie en Haïti.*
6. *Séminaire de clôture sur la présentation publique des résultats des trois formations, recevoir des commentaires et délivrer des certificats*
7. *Un rapport final sur le déroulement de la formation*

VII. SCHEDULE / PROGRAMME

The technical assistance program is tentatively planned for three trainings:

1. First Training: May 21-26, 2018 (Monday-Friday 8:00AM-1:00PM; Saturday 9:00AM-12:00PM)
2. Second Training: TBD July 2018 (Monday-Friday 8:00AM-1:00PM; Saturday 9:00AM-12:00PM)
3. Third Training: TBD September 10-15, 2018 (Monday-Friday 8:00AM-1:00PM; Saturday 9:00AM-12:00PM)
4. Closing Seminar: TBD September 17, 2018 (9AM-1PM)

L'assistance technique est provisoirement prévue pour trois formations:

1. *Première formation: 21 au 26 mai 2018 (du lundi au vendredi de 8h à 13h et le samedi de 9h à 12h)*
2. *Deuxième formation: juillet 2018 (du lundi au vendredi de 8h à 13h et le samedi de 9h à 12h)*
3. *Troisième formation: 10 au 15 septembre 2018 (du lundi au vendredi de 8h à 13h et le samedi de 9h à 12h)*
4. *Séminaire de clôture: 17 septembre 2018 (de 9h à 13h)*

VIII. IDEAL CANDIDATE / CANDIDAT IDÉAL

The local consultant should have:

- At least ten years of experience as either: 1) lawyer with advanced training in public law or contract law (master's or doctorate level), 2) engineer, or, 3) economist.
- An understanding of the Haitian legislative and regulatory system in terms of energy, public policy, environment, investment and relation with land issues.
- Experience with international development agencies addressing issues within the energy sector are an asset.
- He/she will have extensive academic experience and experience in public policy, electricity, petroleum products, renewable energies, and household energy in Haiti and the Caribbean region. A good understanding of the administrative functioning and the institutional structure of the Haitian public administration is desirable.
- An understanding of economics, high-level market specialist, a knowledge of the econometric tools of data collection, processing and analysis, and adequate working knowledge of the Haitian economy.
- Perfect mastery of the French and Creole Haitian languages is indispensable.
- Working knowledge of English.

Le consultant local devrait avoir:

- *Au moins dix années d'expérience comme: 1) un avocat ayant une formation avancée en droit public ou en droit des contrats (maîtrise ou doctorat), 2) un ingénieur, ou 3) un économiste.*
- *Une compréhension du système législatif et réglementaire haïtien en termes d'énergie, de politique publique, d'environnement, d'investissement et de relation avec les questions foncières.*
- *Les expériences avec les agences de développement international travaillant dans le secteur de l'énergie sont un atout.*

- *Il devra avoir une grande expérience académique et une expérience en notions de politique publique, d'électricité, de produits pétroliers, d'énergies renouvelable et d'énergie domestique en Haïti et dans la région Caraïbe. Une bonne compréhension du fonctionnement administratif et de la structure institutionnelle de l'administration publique haïtienne est désirable.*
- *Sciences économiques, de haut niveau spécialiste de marché, connaissant les outils économétriques de collecte, de traitement et d'analyse des données, avec une bonne connaissance de l'économie haïtienne.*
- *La maîtrise parfaite des langues française et créole haïtien est une condition indispensable*
- *Connaissance pratique de l'anglais*

IX. PROPOSAL CONTENT / CONTENU DE LA PROPOSITION

The proposal must contain the following:

- a) Cover letter to the proposal
- b) Statement of qualifications
- c) Technical proposal, including:
 - Demonstration of an understanding of the issues to be addressed under the proposed scope of work (Maximum two pages)
 - Demonstrated understanding the issue and the mandate of the technical assistance
 - Schedule for implementation which contains a list of specified deliverables
- d) A financial proposal, including:
 - Detailed justification (i.e. line item budget)
 - Labor, other direct costs, indirect costs, and level of effort for each employee proposed for this project
- e) Short CVs/bio sketches of proposed consultant(s)
- f) Completed USAID Contractor Employee Biographical Data Sheet forms for each employee proposed for this project (<https://www.usaid.gov/forms/aid-1420-17>)
- g) Summary of the work to be performed by each employee proposed for this project

La proposition doit contenir les éléments suivants:

- a) *Une lettre de motivation à la proposition*
- b) *Énoncé des qualifications - Expériences et expertises dans les domaines mentionnés*
- c) *Une proposition technique, comprenant:*
 - *Démonstration d'une compréhension des questions à traiter dans le cadre des travaux proposés (2 pages maximum).*
 - *Compréhension de la problématique et du mandat de l'assistance technique*
 - *Calendrier de mise en œuvre et livrables*
- d) *Une proposition financière complète, incluant:*
 - *Justification détaillée (c'est-à-dire le budget de l'élément de campagne)*
 - *Main-d'œuvre, autres coûts directs, coûts indirects et niveau d'effort pour chaque employé proposé pour ce projet*
- e) *Courts CV / croquis bio du consultant proposé*
- f) *Remplir les formulaires de fiches de renseignements biographiques des employés de l'entrepreneur de l'USAID pour chaque employé proposé pour ce projet (<https://www.usaid.gov/forms/aid-1420-17>)*
- g) *Résumé du travail à effectuer par chaque employé proposé pour ce projet*

END OF RFP / FIN DE DP